

Republic of El Salvador
COMISION EJECUTIVA PORTUARIA AUTONOMA (CEPA)
CERTIFICATE OF PAYMENT No. 17

For the Period: From November 01 to December 29, 2008

NAME OF PROJECT: LA UNION PORT DEVELOPMENT PROJECT (ES-P5)
PACKAGE A: CIVIL AND BUILDING WORKS

Date: March 9, 2009

NAME OF CONTRACTOR: TOA-JDN Joint Venture
Date of Contract: March 16, 2005
Date of Notice to Proceed: April 29, 2005

	JBIC Portion	CEPA Portion	Total Amount
1. Original Contract Amount	US\$ 88,888,750.00	32,996,250.00	131,885,000.00
2. Amount of Variation/ Extra Work Orders	US\$ 18,797,096.69	6,265,698.89	25,062,795.58
3. Revised Contract Amount due to Variation/ Extra Work Orders	US\$ 117,785,846.69	39,261,948.89	157,047,795.58
4. Total Value of Work To Date	US\$ N/A	N/A	150,969,365.12
4.1 Provisional payment claim for completed works of Item 2H: Drainage Works as per revised BOQ submitted by the Contractor through letter Ref. No. TOAJDN-KOEI-CVL-3068 dated 19December2007 which is under evaluation for inclusion in VO No. 10			2,505,164.18
4.2 Provisional payment claim for completed additional works of Section 300: Building Works, which is under evaluation for inclusion in VO No. 10 (Amount claimed is calculated per "this Billing" accomplished and not accumulative.)			200,063.15
4.3 Provisional payment claim for completed additional works of Section 400: Utility Works, which is under evaluation for inclusion in VO No. 10.	US\$		54,017.11
4.4 Provisional payment claim for Item 2C10: Apron Concrete Pavement for Multi-Purpose for the variance quantity of 2,687m ² between the actual accomplished quantity of 5,336m ² against VO No. 8 qty of 2,649m ² (2,686.70m ² x US\$103.04/m ²)	US\$		276,837.57
4.5 Provisional payment claim for Item 2J01: Security Fence for the variance quantity of 563.62m between the actual accomplished quantity of 2,153.62m against BOQ of 1,590m : (563.62m x US\$62.43/m) less cost of vertical bars US\$7,803.79	US\$		27,283.01
4.6 Provisional payment claim for Items 2A05, 2B09, 2B10, 2B14, 2C14, 2F03a, 2F04, 2G07 with respect to the variance of As-Built quantities and Contract BOQ as per VO No. 8 (Detailed breakdown enclosed separately)	US\$		43,756.85
4.7 Revised Value of Work to Date	US\$ N/A	N/A	154,076,485.99
5. Total Value of Work Previous Billing	US\$ N/A	N/A	136,659,307.47
5.1 Provisional payment claim for completed works of Item 2H: Drainage Works as per revised BOQ submitted by the Contractor through letter Ref. No. TOAJDN-KOEI-CVL-3058 dated 19December2007 which is under evaluation for inclusion in VO No. 10	US\$		2,491,628.96
5.2 Provisional payment claim for completed works of Item 2G: Pavement Works as per revised BOQ submitted by the Contractor through letter Ref. No. TOAJDN-KOEI-CVL-2922 dated 22November2007 which is under evaluation for inclusion in VO No. 9 (Conc. curbs, Gravel pavement & Stacking plates)	US\$		1,529,392.90
5.3 Provisional payment claim for completed works of RTG Tie-down and Jack-up foundations as per revised BOQ submitted by the Contractor through letter Ref. No. TOAJDN-KOEI-CVL-3120 dated 09January2008 which is under evaluation for inclusion in VO No. 9	US\$		255,547.92
5.2 Provisional payment claim for completed additional works of Section 300: Building Works, which is under evaluation for inclusion in VO No. 9 and VO No. 10 (Amount claimed is calculated per "this Billing" accomplished and not accumulative.)	US\$		0.00
5.3 Provisional payment claim for completed additional works of Section 400: Utility Works, which is under evaluation for inclusion in VO No. 9 and including the previous billing amount (Amount claimed is calculated per "this Billing" accomplished and not accumulative.)	US\$		2,481,743.11
5.4 Provisional payment claim for Item 2C10: Apron Concrete Pavement for Multi-Purpose for the variance quantity of 2,687m ² between the actual accomplished quantity of 5,336m ² against VO No. 8 qty of 2,649m ² (2,687m ² x US\$103.04/m ²)	US\$		276,868.48
5.5 Provisional payment claim for Item 2J01: Security Fence for the variance quantity of 210m between the actual accomplished quantity of 1,800m against BOQ of 1,590m : (210m x US\$62.43/m)	US\$		13,110.30
5.6 Provisional payment claim for Items 2B09, 2B10, 2B14, 2C14 and 2F03a with respect to the variance of As-Built quantities and Contract BOQ as per VO No. 8 (Detailed breakdown enclosed separately)	US\$		41,802.76
5.7 Revised Total Value of Work Previous Billing	US\$ N/A	N/A	143,749,391.90
6. Total Value of Work This Billing = (4.7)-(5.7)	US\$ 48,350.00	10,278,744.09	10,327,094.09
7. Deductions			
1) Refund of 20% Advance Payment			
Equivalent amount disbursed by JBIC to CEPA through BCR for advance payment (JPY 2,144,096,325/108.30)	US\$ 19,797,750.00		
a) Advance payment already paid by CEPA to TOA-JDN JV from JBIC and own funds	US\$ 19,774,013.88 ¹⁾	6,622,986.12 ²⁾	26,397,000.00
b) Advance Payment Refund up to Previous Billing	US\$ 19,774,013.88	6,622,986.12	26,397,000.00
c) Advance Payment Refund for this Billing = (6) * 20%	US\$ 0.00	0.00	0.00
d) Advance Payment Refund up to Date = (7.1b)+(7.1c)	US\$ 19,774,013.88	6,622,986.12	26,397,000.00
e) Advance Payment Balance from this Billing = (7.1a)-(7.1d)	US\$ 0.00	0.00	0.00
2) Deduction of 10% Retention			
a) Retention up to Previous Billing	US\$ 10,330,219.65	4,044,719.54	14,374,939.19
b) Retention for this Billing = (6) * 10%	US\$ 4,835.00	1,027,874.41	1,032,709.41
c) Accumulated Retention up to this Billing = (7.2a) + 7.2b)	US\$ 10,335,054.65	5,072,593.95	15,407,648.60
Total Deductions = (7.1c) + (7.2b)	US\$ 4,835.00	1,027,874.41	1,032,709.41
8. Amount Approved for Payment = (6) - (7)	US\$ 43,515.00	9,250,869.68	9,294,384.68

¹⁾ JBIC (JICA) Portion finalized in this Billing

²⁾ Due to exchange rate variation, CEPA already paid US\$ 19,774,013.88 (JPY 2,144,096,325/108.43) to the Contractor with JBIC's funds disbursed in JPY to BCR

³⁾ Includes US\$ 23,736.12 as compliment of advance payment corresponding to JBIC Portion

I hereby certify that the attached statement of work is true and correct.

Masatoshi KURODA
Representative
On behalf of the Joint Venture

I hereby certify that the quantity of the work approved by CEPA in the attached statement have been accomplished and the amount are consistent with the requirements of the contract.

Yuka OSUGA
Project Manager
Nippon Koei Co., Ltd.

Acknowledged By:

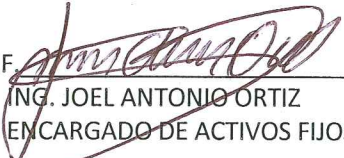
Yisel Malba RODRIGUEZ
Project Director
Comision Ejecutiva Portuaria Autonoma

DISTRIBUCIÓN COSTOS DEL PROYECTO "DESARROLLO PORTUARIO EN EL DEPARTAMENTO DE LA UNIÓN" HASTA ESTIMACIÓN No. 17, FINANCIADO CON FONDOS EXTERNOS Y FONDOS PROPIOS, PARA EFECTOS DE ACTIVACIÓN CONTABLE INSTITUCIONAL


ASOCIACIÓN CONTABLE		DESCRIPCIÓN	TOTAL ESTIMACIÓN No. 17 (US \$)	DISTRIBUCIÓN DE COSTOS ADICIONALES A LA CONSTRUCCIÓN (US \$)	TOTALES GENERAL (US \$)
CÓDIGO	NOMBRE				
24101001	Edificios e Instalaciones	-Edificio del Empleador y del Ingeniero (EEO)	890,636.54	358,442.29	1,249,078.82
24101001	Edificios e Instalaciones	-Edificion Administrativo (PAB)	1,829,909.40	697,311.74	2,527,221.14
24101001	Edificios e Instalaciones	-Sistema de Tratamiento de Aguas Negras y Servidas	467,458.94	178,131.56	645,590.50
24101001	Edificios e Instalaciones	-Sistema de Suministro de Agua Potable (red de tuberías, válvulas, otros)	635,514.10	242,171.25	877,685.35
24101001	Edificios e Instalaciones	-Sistema de Suministro de Agua Potable (Dos tanques de almacenamiento)	194,947.64	74,287.44	269,235.08
24101001	Edificios e Instalaciones	-Sistema de Suministro de Agua Potable (sistema de purificación)	290,176.22	110,575.58	400,751.80
24101001	Edificios e Instalaciones	-Sistema de Suministro de Agua Potable (sistema de bombeo)	18,480.05	7,037.39	25,517.44
24101001	Edificios e Instalaciones	-Sistema de Drenaje (tuberías, canaletas, pozos de inspección, otros)	2,712,636.60	1,033,686.88	3,746,323.48
24101001	Edificios e Instalaciones	-Puerta de Terminal de Contenedores	374,200.63	142,594.21	516,794.84
24101001	Edificios e Instalaciones	-Puerta de Terminal de Carga	200,824.59	76,526.93	277,351.52
24101001	Edificios e Instalaciones	-Subestación Eléctrica (Obra Civil)	233,431.89	88,952.38	322,384.27
24101001	Edificios e Instalaciones	-Cerca de Seguridad	131,591.40	50,144.68	181,736.08
		SUB-TOTAL	7,979,808.00	3,059,862.34	11,039,670.33
24101001	Edificios e Instalaciones	-Muelle de contenedores	59,630,497.26	23,059,898.66	82,690,395.92
24101001	Edificios e Instalaciones	-Muelle Multipropósito	28,903,841.84	11,177,496.33	40,081,338.17
24101001	Edificios e Instalaciones	-Muelle de Pasajeros	16,729,058.48	6,374,834.10	23,103,892.58
		SUB-TOTAL	105,263,397.58	40,612,229.09	145,875,626.67
24101001	Edificios e Instalaciones	-Patio Terminal de contenedores	15,758,857.82	6,427,798.20	22,186,656.02
24101001	Edificios e Instalaciones	-Patio Terminal Multipropósito	8,116,951.48	3,138,932.04	11,255,883.52
24101001	Edificios e Instalaciones	-Patio Terminal de Pasajeros	3,235,609.86	1,232,972.92	4,468,582.78
24101001	Edificios e Instalaciones	-Pavimento Asfáltico Calles de Circulación y Parqueos (Fuera del Recinto Portuario)	270,003.74	102,888.58	372,892.32
24101001	Edificios e Instalaciones	Pavimento hidráulico en calles de circulación (fuera del Recinto Portuario)	900,830.53	343,273.66	1,244,104.19
		SUB-TOTAL	28,282,253.43	11,245,865.40	39,528,118.83
24117001	Vehiculos de Transporte	-1 Elevador (ascensor) para Edificio Administrativo	70,594.60	0.00	70,594.60
		SUB-TOTAL	70,594.60	0.00	70,594.60
24119002	Maquinaria y Equipos	-1 Faro (Boya 10)	360,455.24	0.00	360,455.24
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 1	93,452.01	0.00	93,452.01
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 2	93,452.01	0.00	93,452.01
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 3	93,452.01	0.00	93,452.01
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 4	93,452.01	0.00	93,452.01
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 5	93,452.01	0.00	93,452.01
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 6	93,452.01	0.00	93,452.01
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 7	93,452.01	0.00	93,452.01
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 8	93,452.01	0.00	93,452.01
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 9	93,452.01	0.00	93,452.01
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 11	53,999.00	0.00	53,999.00
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 12	53,999.00	0.00	53,999.00
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 13	53,999.00	0.00	53,999.00
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 14	53,999.00	0.00	53,999.00
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 15	53,999.00	0.00	53,999.00
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 16	52,014.31	0.00	52,014.31
24119002	Maquinaria y Equipos	-Boya No. 17	52,014.31	0.00	52,014.31

DISTRIBUCIÓN COSTOS DEL PROYECTO "DESARROLLO PORTUARIO EN EL DEPARTAMENTO DE LA UNIÓN" HASTA ESTIMACIÓN No. 17, FINANCIADO CON FONDOS EXTERNOS Y FONDOS PROPIOS, PARA EFECTOS DE ACTIVACIÓN CONTABLE INSTITUCIONAL

ASOCIACIÓN CONTABLE		DESCRIPCIÓN	TOTAL ESTIMACIÓN No. 17 (US \$)	DISTRIBUCIÓN DE COSTOS ADICIONALES A LA CONSTRUCCIÓN (US \$)	TOTALES GENERAL (US \$)
CÓDIGO	NOMBRE				
24119002	Maquinaria y Equipos	-1 Unidad Base de AIS y monitor VTS	489,371.92	0.00	489,371.92
24119002	Maquinaria y Equipos	-Sistema de Aire Acondicionado	498,333.48	0.00	498,333.48
24119002	Maquinaria y Equipos	-Equipo de Distribución de Energía en Terminales (transformadores, tableros, swithes)	508,748.01	0.00	508,748.01
24119002	Maquinaria y Equipos	-Báscula No. 1	86,685.34	0.00	86,685.34
24119002	Maquinaria y Equipos	-Báscula No. 2	86,685.34	0.00	86,685.34
24119002	Maquinaria y Equipos	-Báscula No. 3	86,685.34	0.00	86,685.34
24119002	Maquinaria y Equipos	-Báscula No. 4	86,685.34	0.00	86,685.34
24119002	Maquinaria y Equipos	-Generador No. 1 Diesel 4.16 kv, 1000 kva, (planta emergencia de terminales portuarias)	226,388.09	0.00	226,388.09
24119002	Maquinaria y Equipos	-Generador No. 2 Diesel 4.16 kv, 1000 kva, (planta emergencia de terminales portuarias)	226,388.09	0.00	226,388.09
24119002	Maquinaria y Equipos	-Generador No. 3 Diesel 4.16 kv, 1000 kva, (planta emergencia de terminales portuarias)	226,388.09	0.00	226,388.09
24119002	Maquinaria y Equipos	-1 Generador diesel 208/120v, 300 kva (planta emergencia Edificio Administrativo)	128,670.88	0.00	128,670.88
24119002	Maquinaria y Equipos	-Sistema de Extinción de Incendios	638,266.99	0.00	638,266.99
		SUB-TOTAL	4864843.86	0.00	4,864,843.86
24109001	Instalaciones Eléctricas y Comunicaciones	-Sistema de alumbrado y de Tomas de Energía Eléctrica del Puerto	654,459.29	0.00	654,459.29
24109001	Instalaciones Eléctricas y Comunicaciones	-Sistema de Alarma de Incendio	96,096.51	0.00	96,096.51
24109001	Instalaciones Eléctricas y Comunicaciones	-Sistema de Telefonía	312,494.89	0.00	312,494.89
24109001	Instalaciones Eléctricas y Comunicaciones	-Línea de Transmisión y Subestación Eléctrica (cableado y transformadores)	493,818.23	0.00	493,818.23
		SUB-TOTAL	1,556,868.92	0.00	1,556,868.92
MAS: OTROS PROYECTOS DE INFRAESTRUCTURA CON FONDOS PROPIOS					
24101001	Edificios e Instalaciones	-Bodega Consolidación y Desconsolidación de Carga	0.00	916,290.26	916,290.26
24101001	Edificios e Instalaciones	-Estación de Combustible	0.00	173,534.82	173,534.82
24107099	Obras de Infraestructura Diversas	-Construcción de Cerca Perimetral de Seguridad	0.00	730,838.75	730,838.75
24107099	Obras de Infraestructura Diversas	-Construcción de Pozo de Agua Potable	0.00	66,713.60	66,713.60
		SUB-TOTAL	0.00	1,887,377.43	1,887,377.43
MAS: BIENES ACTIVADOS DESPUÉS DE LA LIQUIDACIÓN DEL PROYECTO					
24101001	Edificios e Instalaciones	-Edificio Ex Oficina de Contratista	75,000.00	0.00	75,000.00
24119002	Maquinaria y Equipos	-Planta de Emergencia de Agua Potable	72,404.57	27,595.43	100,000.00
		SUB-TOTAL	147,404.57	27,595.43	175,000.00
TOTAL GENERAL			146,608,302.04	56,832,929.68	203,441,231.71

F. 
 ING. JOEL ANTONIO ORTIZ
 ENCARGADO DE ACTIVOS FIJOS



F. 
 SR. RICARDO ERNESTO CHÁVEZ
 ENCARGADO DE CONTABILIDAD

